

	DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631-2-4)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 97.120 Ersatz für DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631-2-4): 2003-07 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-4: Besondere Anforderungen für thermische Motorschutzeinrichtungen für hermetisch und halbhermetisch gekapselte Motorverdichter (IEC 60730-2-4:2006, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730-2-4:2007 Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type (IEC 60730-2-4:2006, modified); German version EN 60730-2-4:2007 Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue – Partie 2-4: Règles particulières pour les dispositifs thermiques de protection de moteurs pour motocompresseurs de type hermétique et semi-hermétique (CEI 60730-2-4:2006, modifiée); Version allemande EN 60730-2-4:2007 Gesamtumfang 20 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2007-09-01 angenommene EN 60730-2-4 gilt als DIN-Norm ab 2008-08-01.

Daneben darf **DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631-2-4):2003-07** noch bis 2010-09-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 60730-2-4 (VDE 0631-2-4):2003-06.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 515 „Regel- und Steuergeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 72 „Automatic controls for household use“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Die gemeinsamen Abänderungen von CENELEC sind am linken Seitenrand des Textes durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631-2-4):2003-07** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) mit dieser Ausgabe wird der Teil 2-4 an EN 60730-1:2000 einschließlich EN 60730-1/A1:2004 angepasst, mit denen zusammen er gelesen werden muss.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60730-2-4/A1 (VDE 0631-2-4/A1): 1998-11

DIN EN 60730-2-4 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-4 Berichtigung 1): 2001-10

DIN EN 60730-2-4/A1 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-4/A1 Berichtigung 1): 2001-10

DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631-2-4): 1994-02, 2003-07

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60269-1:2007	IEC 60269-1:2006	DIN EN 60269-1 (VDE 0636-1):2008-03	VDE 0636-1
HD 60269-3:2007	IEC 60269-3:2006	DIN VDE 0636-3 (VDE 0636-3):2008-03	VDE 0636-3
EN 60335-2-34:2002 + A11:2004	IEC 60335-2-34:2002 + A1:2004	DIN EN 60335-2-34 (VDE 0700-34):2003-09	VDE 0700-34
EN 60730-1:2002 + A1:2004 + A12:2003 + A13:2004 + A14:2005	IEC 60730-1:1999 + A1:2003	DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2005-12	VDE 0631-1
EN 60730-2-2:2002 + A1:2006 + A11:2005	IEC 60730-2-2:2001 + A1:2005	DIN EN 607340-2-2 (VDE 0631-2-2):2006-09	VDE 0631-2-2

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60269-1 (VDE 0636-1):2008-03, Niederspannungssicherungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60269-1:2006); Deutsche Fassung EN 60269-1:2007

DIN EN 60335-2-34 (VDE 0700-34):2003-09, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-34: Besondere Anforderungen für Motorverdichter (IEC 60335-2-34:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-34:2002

DIN VDE 0636-3 (VDE 0636-3):2008-03, Niederspannungssicherungen – Teil 3: Zusätzliche Anforderungen an Sicherungen zum Gebrauch durch Laien (Sicherungen überwiegend für Hausinstallationen oder ähnliche Anwendungen) – Beispiele für genormte Sicherungssysteme A bis F (IEC 60269-3:2006, modifiziert); Deutsche Fassung HD 60269-3:2007

DIN EN 60730-2-4 (VDE 0631-2-4):2008-08

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60730-1:1999, modifiziert + A1:2003, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730-1:2000 + A1:2004 + A12:2003 + A13:2004 + A14:2005*

DIN EN 60730-2-2 (VDE 0631-2-2), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-2: Besondere Anforderungen an thermisch wirkende Motorschutzeinrichtungen (IEC 60730-2-2:2005, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730-2-2:2002 + A1:2006 + A11:2005*

**Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen –
Teil 2-4: Besondere Anforderungen für thermische Motorschutzeinrichtungen
für hermetisch und halbhermetisch gekapselte Motorverdichter
(IEC 60730-2-4:2006, modifiziert)**

Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type
(IEC 60730-2-4:2006, modified)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue –
Partie 2-4: Règles particulières pour les dispositifs thermiques de protection de moteurs pour motocompresseurs de type hermétique et semi-hermétique
(CEI 60730-2-4:2006, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2007-09-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2007 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60730-2-4:2007 D

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60730-2-4:2006, ausgearbeitet von dem IEC/TC 72 „Automatic controls for household use“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 72 „Automatische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2007-09-01 als EN 60730-2-4 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60730-2-4:1993 + Corrigendum März 2001 + A1:1998 + Corrigendum März 2001 + A2:2002.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2008-09-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-09-01

Diese Norm muss in Verbindung mit EN 60730-1:2000 + A1:2004 „Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ und allen folgenden Änderungen angewendet werden.

Dieser Teil 2-4 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60730-1, um sie in die Europäische Norm „Besondere Anforderungen an thermische Motorschutzeinrichtungen für hermetisch und halbhermetisch gepapselte Motorverdichter“ umzuwandeln.

Wo in diesem Teil 2-4 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text in Teil 1 demgemäss anzugleichen.

Wenn keine Änderung notwendig ist, gibt dieser Teil 2-4 an, dass der entsprechende Abschnitt gilt.

In dieser Norm werden die folgenden Schrifttypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfbestimmungen: *in Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Abschnitte, Anmerkungen, Punkte oder Bilder, welche zusätzlich zu jenen in IEC 60730-1 sind, werden mit 101 beginnend, neue Anhänge mit AA, AB usw. benannt.